



BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRONISCHE ZÄHLWAAGE

USER MANUAL

ELECTRONIC COUNTING SCALE

ISTRUZIONI D'USO

BILANCIA CONTAPEZZI ELETTRONICA

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE ÉLECTRONIQUE

DE | EN | IT | FR

SBS-ZW 3001H



DE	3
EN	8
IT	14
FR	21

SPEZIFIKATION

- Wiederaufladbarer Akku im Inneren, der beim Aufladen eingesetzt werden kann.
- Automatisches Nullstellen beim Umschalten der Waage.
- Automatische Nullstellung-Überwachung.
- 1~100 Summierspeicherplätze.
- Stromversorgung: AC 220V ($\pm 10\%$) / 50 Hz, 110V/60HZ, DC 6V / 4Ah (wiederaufladbarer Akku im Inneren).
- Betriebstemperaturbereich: 0° ~ +40°
- Relative Feuchtigkeit: $\leq 85\%$ RH

BEDIENUNG

Die Waage muss auf einem festen und flachen Untergrund aufgestellt werden. Richten Sie die Waage mit vier Einstellschrauben aus. Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die Waage nimmt einen Selbsttest vor, bis sie den normalen Wiegezustand erreicht. Dann zeigen alle Fenster Null an. Die Funktion der Tasten sieht wie folgt aus:

1. Waage einschalten.
Die Waage nimmt einen Selbsttest vor, bis sie den normalen Wiegezustand erreicht.
2. Zero-Taste: Setzt das Gewichtfenster auf Null und Null erscheint auf dem Display. (Bereich $\leq 4\%$ FS)
3. Tara-Taste: Tara einstellen oder löschen (Bereich $\leq 1/3$ FS)
 - Legen Sie den Gegenstand auf die Wiegeplatte, anschließend drücken Sie die Taste, das Gewichtfenster zeigt Null an, Tara leuchtet in der Anzeige auf. Wenn die Nullanzeige länger angezeigt wird, dann kann die Waage nicht genutzt werden. Anderenfalls wird die automatische Nullstellenüberwachung nicht funktionieren.
 - Entfernen Sie den zu verwiegenden Gegenstand, die Waage zeigt einen Minuswert an, drücken Sie diese Taste erneut, um die Tara zu löschen.
4. 0~9 Zifferntaste: Die jeweilige Zahl wird von rechts nach links im Gewichtfenster eingegeben, wobei sie automatisch gelöscht wird, wenn die nächste Zahl nach 3 Sekunden eingegeben wird.
5. Clear-Taste: Im Wiegezustand drücken Sie diese Taste, um die Gewichtsanzeige zu löschen.
6. Accu-Taste: Drücken Sie die Taste, um die Summierfunktion zu starten (sie funktioniert nicht, wenn im Nummernfenster Null angezeigt wird). Nun zeigt das Gewichtfenster "Add" und "X" an, wobei "X" für das Vielfache der summierten Eingabe steht. Das Nummernfenster zeigt die summierte Gesamtzahl an. Beim



Summieren können Sie eine beliebige Taste drücken, um zum Verwiegen zu gelangen, außer der Accu-Taste, die die vorherigen Daten speichert.

7. A.C.-Taste: Löscht gespeicherte summierte Daten, verlässt die Summierfunktion und das Summierzeichen verschwindet.
8. Samp-Taste: Legen Sie das Probestück auf die Wiegeplatte, anschließend geben Sie die Probestückanzahl ein und diese erscheint zunächst im Gewichtfenster. Anschließend drücken Sie diese Taste solange die Gewichtsanzeige stabil ist. Das Gewichtfenster zeigt das Gewicht des Probestücks an. Beträgt das berechnete Gewicht weniger als 80% der Einteilung, dann erscheint das "U.W"-Signal. Ist das Probestückgewicht viermal kleiner als die Einteilung, dann erscheint das "Sample"-Signal. Wenn Sie die Probestückanzahl ändern wollen, dann drücken Sie zunächst die Zero-Taste und dann geben Sie eine neue Zahl ein. Haben Sie die Zahl für 3 Sekunden eingegeben, dann kann die neue Zahl direkt ohne Drücken der Clear-Taste eingegeben werden. Wenn das Gewicht des Stückes max. vier Dezimalstellen einnimmt, dann darf das Gewicht des Stückes nicht 1 kg überschreiten, da es sonst zu einem Berechnungsfehler kommen kann.
9. Hintergrundbeleuchtung An/Aus: Drücken Sie die Zero-Taste für 3-4 Sekunden, die Hintergrundbeleuchtung wird ein- oder ausgeschaltet.
10. Stellen Sie die Dezimalstelle für das Stückgewicht ein: Geben Sie das Stückgewicht über die Tastatur ein. Wenn das Stückgewicht Null beträgt, drücken Sie die Zifferntaste "0", um die Dezimalstelle des Stückgewichtes einzustellen.

ALARMANZEIGE

1. Das Gewichtfenster zeigt "----" mit ununterbrochenem Alarmklang an, wenn das Gewicht mehr als 100%FS+9d beträgt. Läuft der ADC über, so zeigt das Gewichtfenster "—Adc—" mit ununterbrochenem Alarmklang an. In solch einem Fall ist das Gewicht von der Waage abzunehmen.
2. Das Nummernfenster zeigt "—OF—" an, wenn die Zahl oder summierte Zahl 99999 überschritten hat. Die Waage reagiert nicht auf Summiereingaben, die 100 überschreiten, wobei die ursprünglich summierten Daten erhalten bleiben.
3. Wenn die Spannung des Akkus gering ist, zeigt das Gewichtfenster "—Lb—" an, während das Gewicht Null ausweist (die Gewichtsanzeige wird wieder normal, wenn der Akku vollgeladen ist). In solch einer Situation kann die Waage nur kurz genutzt werden und sie sollte schnellstmöglich an die Stromversorgung angeschlossen werden, um den Akku aufzuladen.
4. Das Gewichtfenster zeigt "HHHH" oder "LLLL" an, wenn das Nullgewicht höher oder niedriger als der zulässige Bereich ist.
5. Zeigt das Gewichtfenster "-SYS-" an, dann bedeutet das, dass die Systemparameter falsch sind und umgehend korrigiert werden sollten.
6. Zeigt das Gewichtfenster "Err-2" nach einem Selbsttest an, so hat dies instabiles Verwiegen zur Folge. Siehe hierzu die Hinweise in Abschnitt III/1/(2),(3).

GEWICHTKALIBRIERUNG

1. Drücken Sie die A.C.-Taste solange auf dem Gewichtfenster "-CAL.-" leuchtet, das Gewichtfenster und Nummernfenster zeigen 0 oder eine kleinere Zahl an.
2. Gewichtskalibrierung: F.S.-Kalibrierung: Legen Sie genug Gewicht auf die Wiegeplatte. Drücken Sie die Accu-Taste wenn das Display stabil ist. Die Kalibrierung ist beendet.
3. Kalibrierung mit einem Gewicht: Drücken Sie die Tara-Taste, anschließend zeigt das Gewichtfenster "----" an. Stückgewichtfenster und Nummernfenster ändern sich nicht. Geben Sie das Gewicht über die Tastatur ein, anschließend legen Sie das entsprechende Gewicht auf die Wiegeplatte. Drücken Sie die Accu-Taste wenn der Display stabil ist. Die Kalibrierung ist beendet.

STANDARDMÄSSIGE FEHLERBEHEBUNG

1. Instabiles Verwiegen

- Niedrige Akku-Spannung: Waage sofort ausschalten und mehr als 12 Stunden lang aufladen.
- Schwache Intensität oder starkes Rütteln der Wiegeplatte: Wiegeplatte verstärken oder das Rütteln vermeiden.
- Windeinfluss: Glasschicht auflegen, um den Windeinfluss zu begrenzen.

2. Keine Anzeige beim Umschalten der Waage.

- Akku ist defekt: Akku austauschen, wenn dieser nach dem aufladen nicht funktioniert.
- Kaputte Sicherung oder Schalter: Sicherung oder Schalter austauschen.
- Sonstiges: an den Kundendienst zwecks Reparatur senden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Stöße und Feuchtigkeit während des Transports vermeiden.
- Starke Sonneneinstrahlung und Regen während der Lagerung vermeiden.

ZUBEHÖR

- Bedienungsanleitung
- Stromversorgungsleitung

HINWEISE

1. Vor dem Gebrauch der Waage lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch.
2. Wird die Waage über längeren Zeitraum nicht verwendet, so laden Sie sie mindestens einmal alle 2 Monate auf und schalten Sie die Betriebstaste aus, um eine Entladung des Akkus zu vermeiden.
3. Der LCD der Waage muss über eine ausreichende Lichtstärke verfügen. Daher ist es ratsam das Produkt mit niedriger Hintergrundbeleuchtung einzustellen.



4. Vermeiden Sie sämtliche Zusammenstöße beim Auflegen des zu verwiegenen Gewichtes auf die Waage.
5. Es ist strengstens verboten, chemische Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche zu verwenden.
6. Reinigen Sie die Waage mit trockenem oder nassem Abwaschlappen. Abwaschen der Waage mit Wasser ist strengstens verboten.
7. Verwenden Sie nicht den großen Stromversorgungsstromkreis, da dieser das Ergebnis des Wiegens beeinträchtigen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wenn das Gewichtfenster “—Lb—” anzeigt, während das Gewicht Null ausweist, bedeutet es, dass die Spannung des Akkus niedrig ist. In solch einer Situation kann die Waage nur kurz genutzt werden und sie sollte schnellstmöglich an die Stromversorgung angeschlossen werden, um den Akku aufzuladen (mehr als 12 Stunden).
- Der Akku ist nicht in der Garantie enthalten.

RCZW 3001H Zählwaage Kalibrierungsverfahren (neues Programm)

Während des Selbsttests drücken Sie die Taste “[Sample]+[8]” gleichzeitig. Nach dem Selbsttest werden diese drei Fenster angezeigt:[Unit],[g], [.....] Mit der Taste [Tare] kann die Maßeinheit ausgewählt werden (verfügbar sind kg und g). Geben Sie die Zahl “090316” ein, drücken Sie die Taste [ACCU] , um den Vorgang fortzusetzen.

1. “Kapazität wählen”, diese drei Fenster werden angezeigt: [FULL], [SCALE], [XXX](xxx steht für die Kapazität), mit den Zifferntasten kann die Kapazität eingegeben werden (Beispiel: 30kg Waage, dann 30 eingeben, wenn die Maßeinheit g ist, dann 30000 eingeben). Drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung.
2. “Einteilung wählen”, diese drei Fenster werden angezeigt: [.....], [d-g], [xx] (x.x steht für die Einteilung). Drücken Sie die Taste [TARE] um die Einteilung zu wählen (verfügbar sind 1/3000-1/600000). Drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung.
3. “Nullbereichwahl”, diese drei Fenster werden angezeigt: [.....], [ZERO], [1.5] Drücken Sie die Taste [TARE] (verfügbar ist 0.5 1.5 2.5 3.5, wählen Sie einen größeren Wert, dann wird der Nullbereich auch größer). Drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung.
4. “Kalibrierungsmodus wechseln”, drücken Sie die Taste [TARE] um den entsprechenden Modus zu wählen. Es gibt:

A: „Kalibrierung mit einem Gewicht, B:“Kalibrierung mit zwei Punkten” und C:“Kalibrierung

mit drei Punkten”, sieht wie folgt aus:

A, [1], [LOAD], [.....] für die Kalibrierung mit einem Gewicht drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung. Der Kapazitätswert wird angezeigt, zur gleichen Zeit kann das Gewicht über die Tastatur eingegeben werden .Anschließend den Wert des Gewichtes

auf der Wiegeplatte eingeben, die Taste [ACCU] drücken, wenn das Display stabil ist und das Gewichtfenster dasselbe Gewicht wie im Gewichtfenster anzeigt, Kalibrierung beenden.

Hinweis: Wenn Sie die Kalibrierung mit einem Gewicht wählen, dann darf das Gewicht nicht kleiner als 1/3 der Vollkapazität sein.

B: [2], [HF-FLUL], [.....]für Kalibrierung mit zwei Punkten, drücken Sie die Taste [ACCU], es wird ein innerer AD-Code angezeigt.Wenn Sie die Taste [ACCU] drücken,

wird “HALF” angezeigt, wählen 1/2 der Vollkapazität, warten bis die Ablesung stabil ist, die Taste [ACCU] erneut drücken ,“FULL” wird angezeigt,Vollkapazität wählen, die Taste [ACCU] zur Bestätigung drücken. Die Waage wird das Gewicht anzeigen und die Kalibrierung ist beendet.

C: [3], [LOAD3], [.....] für Kalibrierung mit drei Punkten, drücken Sie die Taste [ACCU] , es wird ein innerer AD-Code angezeigt. Drücken Sie die Taste [ACCU] erneut, es erscheint “LOAD1”, wählen Sie 1/3 der Vollkapazität, drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung, es erscheint “LOAD2”, wählen Sie 2/3 der Vollkapazität, drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung.Wenn “LOAD3” erscheint wählen Sie die Vollkapazität, drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung. Die Waage zeigt das Gewicht an und die Kalibrierung ist beendet.

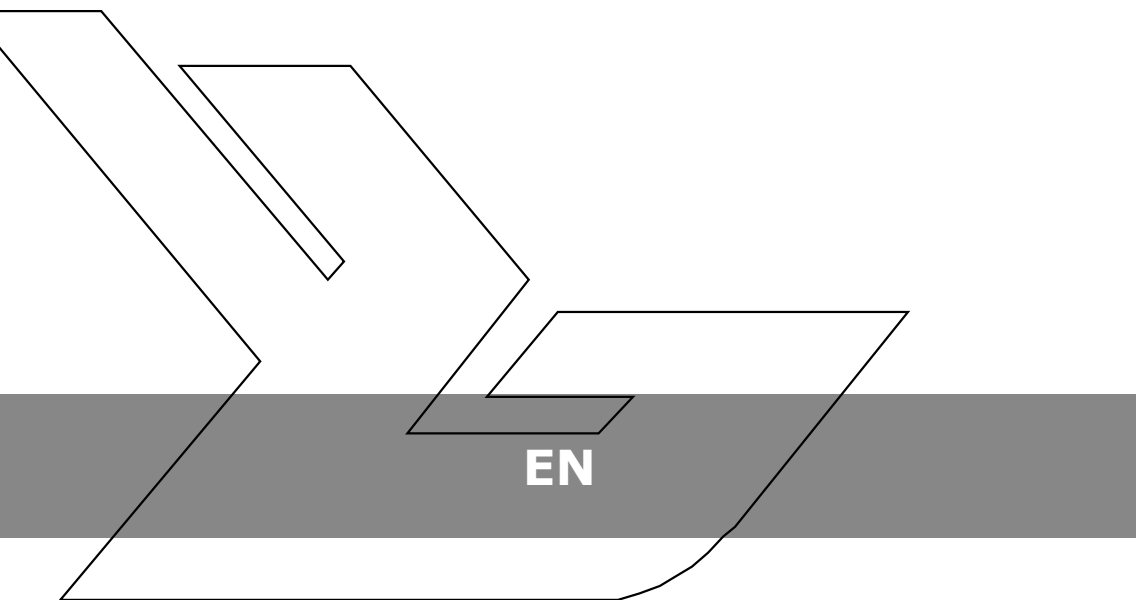
Hinweis: während der Einstellung können Sie durch Drücken der Taste [AC] zum Menü gelangen.

Einfache Kalibrierung:

Während jedes Verwiegens drücken Sie die Taste [AC] für ca. 3 Sekunden, diese drei Fenster werden angezeigt:[0] [LOAD], [current capacity] Die aktuelle Kapazität und Eingabe des Kalibrierungsgewichtes erfolgt über eine Zifferntaste und legen Sie das Gewicht auf, wenn die Ablesung stabil ist, drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung und die Kalibrierung ist beendet.

USER MANUAL

ELECTRONIC COUNTING SCALE



SPECIFICATION

- Rechargeable accumulator inside, you can use the scale during recharging.
- Auto zero-setting when switch on the scale.
- Auto zero-tracing.
- 1~100 times of accumulating.
- Power supply: AC 220V ($\pm 10\%$) / 50 Hz, 110V/60HZ, DC 6V / 4Ah (Rechargeable accumulator inside).
- Working temperature range: $0^{\circ} \sim +40^{\circ}$
- Relative humidity: $\leq 85\%$ RH

OPERATION

The scale must to be placed on the stable and flat surface, adjust its four screw carrier pole to horizontal, switch on the power, scale begin self-testing until getting normal weighing condition, now all the windows display zero. The function of the keys as follow:

1. Switch on the power, scale begin self-testing until getting normal weighing condition.
2. [Zero] key: Set the weight window to zero, and the zero signal displays. (Range $\leq 4\%$ FS)
3. [Tare] key: Set or clear the tare (Range $\leq 1/3$ FS)
 - Put on the object, then press the key, the weight window displays zero, the tare signal displays. You can't use the scale in the state of zero signal displaying in longterm, otherwise the function of auto zero-tracing will disappear, and the zero point will excuse.
 - Take away the weighing object, scale indicate negative, press this key again to clear tare.
4. [0~9] number key: For input the data from right to left in turn in Unit Weight window, input number will auto clear while next key inputting after 3 seconds
5. [Clear] key: Under weighing condition, press this key to clear the unit weight.
6. [Accu] key: Press the key to get to state of accumulating (invalid when the number window displays zero). Now the weight window displays "Add", the unitweight window displays "X", the "X" means the time to be accumulated, the number window displays total number accumulated. In the state of accumulating, you can press any key to get back to state of weighing except [Accu] key, the previous data remains in memory
7. [A.C.] key: Clear the memorized accumulating data, exit the accumulating state- and the accumulate mark will disappear.



8. [Samp] key: Put enough sample on the platform, then input the sample quantity, it first displays in unit weight window. Then press this key while the weight display is stable, the number shifts to number window, the unit weight window displays the unit weight of the sample. If the unit weight calculated is less than 80% of the graduation, the "U.W" signal display. If the weight of sample is less than 4 times of graduation, then the "sample" signal display. If you need to change the quantity of sample, you should first press the key [Clear], then input the new number. If you've input the number for 3 seconds, then you can input the new number directly without pressing the key [Clear]. When the unit weight is max. four decimal points, the unit weight value can't exceed 1 kg. Or there will be calculate mistake.
9. Backlight On/Off: Press [Zero] key for 3-4 seconds, the backlight will be switched on or off.
10. Adjust the decimal point number for the unit weight: Enter the unit weight form the keyboard, when the unit weight is zero, press number key "0" to adjust the decimal point number for the unit weight.

WEIGHT CALIBRATION

1. Press [A.C.] key till the weight window display "-CAL.-", the unit weight window and the number window display 0 or smaller number
2. Weight calibration:
 - F.S. calibration: Put enough weight on the platform. press [Accu] when display is stable. The calibration finish.
 - Calibrate by any weight: Press [Tare], then weight window displays "-----". Unit weight window and number window don't change. Input the weight by keyboard, then put the corresponding weight on the platform. Press [Accu] when display is stable. The calibration finish.

REGULAR TROUBLESHOOTING

1. Unstable weighing

- Low voltage for accumulator: Switch off the scale immediately and recharge it more than 12 hours.
- Low intensity or strong shake for platform: Strengthen the platform or avoid-shake.
- Influenced by the wind: Set a glass cover to reduce the influence of the wind.

2. No display when switch on the scale

- Accumulator is unusable: Change the accumulator if it remains invalid after recharging.
- Broken with fuse or switch: Change the fuse or switch.
- Others: Send it for maintain.

TRANSPORTATION AND STORAGE

- Avoid shock and dampness during transportation.
- Avoid strong sunshine and rain during storage.

ACCESSORIES

- Instruction Manual
- Power supply wire

ATTENTION

1. Please read this instruction manual carefully before you use the scale.
2. If it has not be used for long time, please recharge it once 2 months at least, and-keep the power switch on "off" status to avoid discharge of accumulator.
3. LCD of the scale must to be operated under rich light, you are advised to select product with backlight under low light condition.
4. Avoid collision when you put the weighting object on the scale.

ALARM INDICATION

1. The weight window displays "-----" with continuously alarm sound when the weight over 100%FS+9d, if the ADC overflows, the weight window displays "—Adc—"with continuously alarm sound. For these instance, the weight should be taken away.
2. The number window displays "—OF—" when the number or accumulated number over 99999. The scale will not response if the accumulated times over 100, but the original accumulated data will be retained.
3. If the voltage of the accumulator is low, the weight window displays "—Lb—" while the weight is zero (The weight display will recover to normal when it is loaded). Under this condition, you can use the scale in a short time, but you should plug in the AC plug as soon as possible to recharge the accumulator.
4. The weight window displays "HHHH" or "LLLL" when the zero weight is higher or lower than the permitted range.
5. If the weight window displays "-SYS-", it means the system parameter is wrong., you should send it for maintain immediately.
6. If the weight window displays "Err-2" after self-testing, it means unstable weighing, please see III/1/(2),(3).



5. It is strictly prohibited to use strong chemical solvent to clean the surface.
6. Please clean the scale with dry or wet dishcloth. Washing it with water is strictly prohibited.
7. Please don't use the same power supply circuit together with the big power equipment, because the running of the big power equipment will influence the weighing.

CAUTION

- If the weight window displays “—Lb—” when the weight is zero, it means the voltage of the accumulator is low. Under this condition, you can use the scale in a short time, but you should plug in the AC plug as soon as possible to recharge the accumulator, please recharge the accumulator for more than 12 hours.
- The accumulator is not included in free maintain warrant.

SBS-ZW 300IH Counting Scale Calibration procedure (New program)

During self checking, press “[Sample]+[8]” key at the same time, after the self check, the three windows will display as: [Unit], [g], [.....] can use [Tare] key select the unit (in here have Kg and g available). press the number key input “090316” press [ACCU], key enter to set process.

1. “Capacity choose”. three windows display as: [FULL], [SCALE], [XXX] (xxx mean the capacity) can use number key input the capacity (example: 30Kg scale, that input 30) if unit is g, that input 30000). Drücken Sie die Taste [ACCU] zur Bestätigung.
2. Division choose, three windows display as: [.....], [d-g], [xx] (x.x steht für die Einteilung). (x.x means the div.) press [TARE] key choose you want the division (in there have 1/3000-1/600000 available) press [ACCU] key confirm it.
3. “Zero track range chosen”, the three windows shows as: [.....], [ZERO], [1.5] press [TARE] key (in there has 0.5 1.5 2.5 3.5 available) if you choose the value bigger, the zero track range will bigger), press [ACCU] zur Bestätigung.
4. “Calibration mode chosen”, press [TARE] key choose calibration mode. in here has A: “Calibration by any weight”, B: “calibration by two point” and C: “calibration by three point”, Operation as below:

A, [1], [LOAD], [.....] for calibration by any weight, press [ACCU] key confirm, display the capacity value, at this time can input the weight value by keyboard, then put the weight same just input that weight value on the pan. press [ACCU] key when display is stable and on the weight windows show the number same the weight value. The calibration finish.

Note: when you select the calibration by any weight, the weight value couldn't smaller than 1/3 of full capacity.

B: [2], [HF-FLUL], [.....] for calibration two point, Press [ACCU], key show AD inner code, when press [ACCU] key show “HALF”, put on 1/2 full of capacity, wait the number stable, press [ACCU] key again, will show “FULL”, please put on full of capacity and stable after, press [ACCU] key confirm it. the scale will display the weight value and the calibration finished it.

C: [3], [LOAD3], [.....] For calibration three point, press [ACCU], key display AD inner code, press [ACCU] key again display “LOAD1”, put on 1/3 full of capacity weight, press [ACCU] key confirm, display “LOAD2”, this time put on 2/3 full of capacity weight, press [ACCU] key confirm, when display “LOAD3”, put on full of capacity weight, press [ACCU] key confirm. the scale will display the weight value and the calibration finished it.

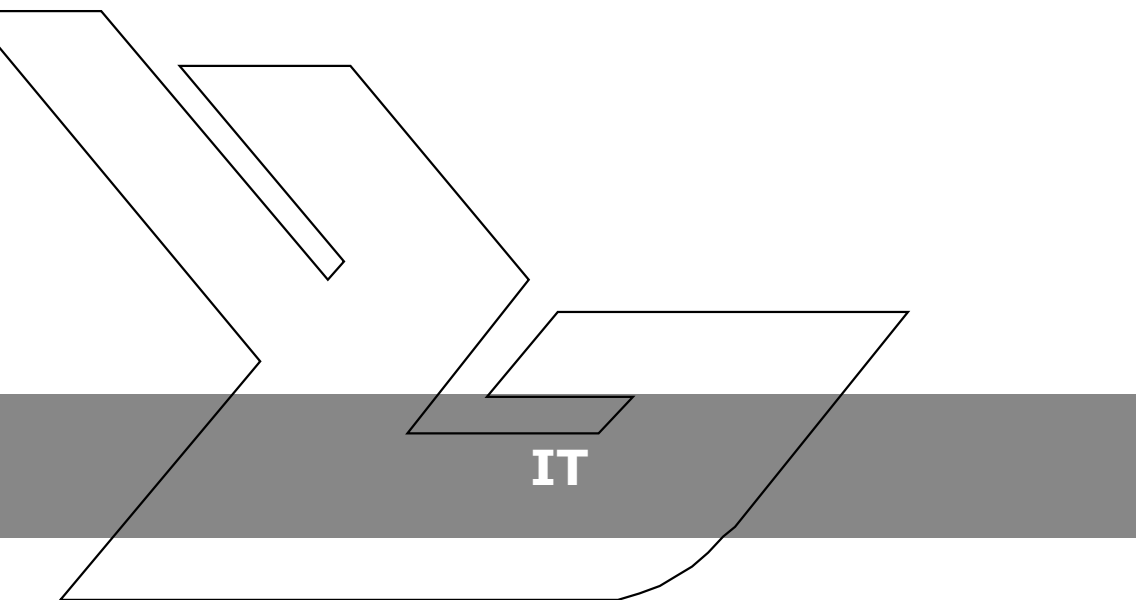
Note: during the set, can press [AC] key return back to up menu.

Simple calibration:

During any weighing, press [AC] key about 3 seconds, that three windows will show as: [0] [LOAD], [current capacity] input calibration weight value by number key and put on the weight, when the stable sign appear it, press [ACCU] key confirm, the calibration is finished.

ISTRUZIONI D'USO

BILANCIA CONTAPEZZI ELETTRONICA



INFORMAZIONI

- Batteria ricaricabile inclusa. La bilancia puo' essere utilizzata anche quando la batteria e' in carica
- Azzeramento automatizzato durante la fase di accensione della bilancia
- Funzione automatizzata di controllo e azzeramento
- Combinazioni di memoria 1~100
- Alimentazione: CA 220V ($\pm 10\%$) /50 Hz, I 10V/60HZ, CC 6V/4Ah (batteria incorporata ricaricabile)
- Temperatura di esercizio: 0° ~ +40°
- Umidità relativa: $\leq 85\%$

FUNZIONAMENTO

La bilancia deve essere sistemata su una superficie piana e stabile. Fissate la bilancia ruotando le viti di regolazione. Provvedere ora all'allacciamento della corrente.

La bilancia si regola automaticamente fino a raggiungere lo status di pesata standard. Ora sui display della bilancia comparira' la cifra zero. La funzione dei tasti e' la seguente:

1. Avviare la bilancia.
La bilancia si regola automaticamente fino a raggiungere lo status di pesata standard
2. Tasto zero: una volta azzerato il peso, il display di pesata indichera' il numero zero. ($\leq 4\%SF$)
3. Tasto tara: Impostare o cancellare la funzione tara ($\leq 1/3SF$)
 - Appoggiate gli articoli sul piatto di pesata e infine premete il tasto tara. Sul display di pesata comparira' il numero zero e l'indicatore della funzione TARA si illuminera'. Qualora il numero ZERO permanesse a lungo sul display, la bilancia non puo' essere utilizzata. In caso contrario la funzione di azzeramento automatico non potra' funzionare.
 - Rimuovete l'articolo da pesare qualora sul display della bilancia comparisse un valore negativo. In questo caso si prega di premere nuovamente il tasto tara per cancellare il valore.
4. Tasti cifra [0] - [9]: digitando il valore desiderato, il numero comparira' sul display di pesata da destra verso sinistra e sara' automaticamente cancellato dopo 3 secondi quando digiterete il numero successivo.
5. Clear-Taste/Tasto di azzeramento: Premere questo tasto per cancellare l'indicazione peso.
6. Accu-Taste /Tasto batteria: premere questo tasto per avviare la funzione somma



Accu-Taste /Tasto batteria: premere questo tasto per avviare la funzione somma (questo tasto non funziona se sul display viene indicato il numero zero). Ora sulla finestrella indica peso comparirà l'indicazione "Add" e "X,, La " X,, segnala i multipli dei numeri sommati. La finestra indica numero mostra il numero complessivo. Per sommare e pesare potete premere qualsiasi tasto tranne il tasto batteria (accu taste), che memorizza i dati già immessi.

7. Tasto A.C.: cancella i dati somma già salvati e consente di disattivare la funzione somma.
8. Tasto Samp/Tasto campione :Appoggiate un campione sul piatto di pesata. Digitate quindi il numero del pezzo e quest'ultimo comparirà sulla finestra mostra peso.
Infine premete questo tasto finché l'indicazione peso non si sarà stabilizzata. La finestra indica peso vi mostrerà il peso del campione. Qualora la bilancia calcolasse un peso inferiore all'80% dell'unità allora comparirà il segnale "U.W". Qualora invece la bilancia calcolasse un peso 4 volte inferiore rispetto all'unità, allora comparirà il segnale "Sample". Premete questo tasto se desiderate aumentare o diminuire i campioni da pesare , premete successivamente il tasto Zero e digitate infine il nuovo numero. Tre secondi dopo aver digitato il numero potete digitarne un altro senza premere direttamente il tasto Clear. Se il peso dell'articolo occupa massimo 4 posti decimali allora il peso del pezzo non potrà superare più di 1 kg. In caso contrario potrebbero insorgere errori di calcolo.
9. Accensione o spegnimento della retroilluminazione: Premere il tasto Zero per 3-4 secondi per attivare o disattivare la retroilluminazione.
10. Impostare i posti decimali che l'articolo necessita: digitare il peso dell'articolo. Se il peso è pari a zero, si prega di premere il tasto "0" per impostare i numeri decimali previsti per quell'articolo.

INDICATORE DI ALLARME

1. Quando finestra mostra peso indica "----" e l'allarme inizia a suonare significa che il peso dell'articolo ha superato il 100%+9d del peso di sicurezza funzionale. Se la finestra di peso mostra la scritta "—Adc—" e l'allarme continua a suonare, in quel caso bisogna rimuovere l'articolo dalla bilancia.
2. Il display indica "—OF—" quando la cifra digitata o la somma del peso ha superato il numero 99999. La bilancia non reagisce ai dati somma che superano il valore

100, mentre i dati sommati originariamente rimangono salvati.

3. Se la tensione della batteria è bassa, la finestra peso indica "—Lb—" e il peso indica Zero (Il display mostra peso ritorna alla funzione normale una volta che la batteria è completamente carica). In questo caso la bilancia può essere utilizzata per poco tempo e la batteria deve essere ricaricata al più presto.
4. Il display mostra peso indica: "HHHH,, oppure "LLLL,, quando la cifra è inferiore o superiore al valore normale.
5. Se la finestra peso indica "—SYS—" ciò significa che i parametri del sistema sono sbagliati e quindi devono essere subito modificati e corretti.
6. Se la finestra indica peso mostra la scritta "Err-2,, dopo un'autocorrezione significa che si è verificato un errore durante la misurazione del peso. Per maggiori informazioni consultare il paragrafo III/1/(2),(3).

CALIBRAZIONE DEL PESO

1. Premere il tasto A.C. fino a quando il display peso non mostrerà la scritta "—CAL.—". In questo caso sulle finestre mostra peso e mostra numero compare „0“ oppure un numero piccolo.
2. CALIBRAZIONE DEL PESO: F.S. - Calibrazione: appoggiate l'articolo sul piatto di pesata. Premete il tasto „Accu“/“batteria“ una volta attivato il display. La calibrazione è terminata.
3. Calibrazione con un peso/Taratura: premere il tasto Tara e il display mostra peso indicherà "----". I valori delle finestre mostra peso e mostra numero non vengono modificati. Digitare il peso del prodotto e infine e sistemare successivamente il prodotto sul piatto di pesata. Premete il tasto „Accu“/“batteria“ una volta attivato il display. La taratura è terminata.

RILEVAZIONE ED ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

1. Peso instabile

- Tensione batteria troppo bassa: Spegnere immediatamente la bilancia e metterla sotto carica per almeno 12 ore.
- Intensità debole o piatto di pesata instabile: Fissare meglio il piatto di pesata alla bilancia per evitare che quest'ultimo prenda degli scossoni, non consentendo di pesare correttamente l'articolo.
- In caso di vento riparare la bilancia dal vento montando la cupola di protezione.

2. Nessun avviso di cambio funzione.

- La batteria è difettosa: sostituire la batteria, se quest'ultima non funziona dopo che è stata ricaricata.
- In caso di rottura del dispositivo di sicurezza o dell'interruttore sostituirli immediatamente.



- Altro: rispedito al servizio clienti che provvederà a riparare il prodotto.

TRASPORTO E SMISTAMENTO

- Durante il trasporto, evitare che la bilancia riceva urti e scossoni e sistemarla in un ambiente privo di umidità.
- Durante la permanenza in magazzino, evitare che la bilancia venga esposta ai raggi solari e alla pioggia.

ACCESSORI:

- Istruzioni d'uso
- Cavo di alimentazione corrente

CONSIGLI UTILI

1. Prima di utilizzare la bilancia leggere attentamente il manuale d'istruzioni.
2. Qualora la bilancia non venisse utilizzata da molto tempo, si prega di ricaricare la batteria almeno una volta ogni due mesi e di disattivare le funzioni per evitare che la batteria si scarichi completamente.
3. Lo schermo LCD della bilancia deve disporre di una potenza luminosa sufficiente a tal punto da permettere un utilizzo ottimale della bilancia e delle sue funzioni. Per questo motivo si consiglia di impostare correttamente la funzione di retroilluminazione.
4. Adagiare il prodotto da pesare sulla bilancia, in modo da evitare eventuali urti sul piatto di pesata.
5. È assolutamente proibito utilizzare detergenti aggressivi di natura chimica per pulire le superfici della bilancia.
6. Si prega di pulire la bilancia con un panno inumidito o anche bagnato. È assolutamente vietato pulire la bilancia immergendola completamente nell'acqua.
7. Si consiglia di non utilizzare il ciclo di alimentazione principale, in quanto questo potrebbe pregiudicare il regolare funzionamento dell'apparecchio.

MISURE PRECAUZIONALI

- Qualora sulla finestrella mostra peso comparisse la scritta: “—Lb—” e il peso fosse pari a zero significa che la tensione della batteria è troppo bassa. In questo caso la bilancia può essere utilizzata solo per poco tempo e la batteria deve essere ricaricata al più presto. (La batteria deve essere ricaricata per più di 12 ore).
- La batteria non è compresa nella garanzia.

RCZW 3001H procedura di calibrazione (nuovo programma)

Si prega di premere contemporaneamente il tasto “[Sample]+[8]” durante la procedura di autoverifica. Dopo la procedura di autoverifica vengono mostrate queste tre finestre: [Unità], [g], [.....]. Col tasto Tara [Tare] si può selezionare l'unità di misura desiderata in kg e in g. Per continuare la procedura si prega di digitare il numero “090316,, e di premere successivamente il tasto [ACCU].

1. Per scegliere la „capienza“ verranno mostrate queste 3 finestre: [FULL], [SCALE], [XXX] (xxx sta per capacità). Con i tasti cifra potrete impostare la capacità che più desiderate (ad esempio: per una bilancia da 30kg digitare il numero 30, qualora l'unità di misura fosse espressa in g, allora digitare 30000). Premere il tasto [ACCU] per confermare.
2. Per „selezionare l'unità“, vengono mostrate queste 3 finestre: [.....],[d-g],[xx] (x.x sta per unità). Premere il tasto [TARE] per selezionare l'unità (sono disponibili 1/3000-1/600000). Premere il tasto [ACCU] per confermare.
3. “ZERO,, vengono mostrate queste tre finestre: [.....], [ZERO], [1.5] premere il tasto [TARE] (0.5 1.5 2.5 3.5 sono i valori disponibili). Premere il tasto [ACCU] per confermare.
4. Per “cambiare modalità di calibrazione“ premere il tasto [TARE]. Ciò vi consentirà di scegliere la modalità di calibrazione che più desiderate. Potete scegliere tra:

A: „Calibrazione con un peso“, B: “Calibrazione con 2 punti,, e C: “calibrazione con tre punti,,; A, [1], [LOAD], [.....] per la calibrazione con un peso si prega di premere il tasto [ACCU] per confermare. Il valore di capacità viene mostrato e al contempo si può digitare il peso sulla tastiera. Infine si prega di digitare il valore peso, premere il tasto [ACCU] quando il display si è stabilizzato e la finestra peso indica lo stesso peso che avete digitato. La calibrazione è conclusa.

N.B.: Nel caso in cui scegliate la modalità di calibrazione con un peso, quest'ultimo non deve essere inferiore a 1/3 della capacità totale.

B: [2], [HF-FLUL], [.....] per la calibratura con due punti, premere il tasto [ACCU]. All'interno del dispositivo comparirà un codice AD. Se premete il tasto [ACCU], comparirà la scritta “HALF”. In questo caso scegliete 1/2 della capacità totale e aspettate fino a quando i dati siano leggibili.

Infine se premete nuovamente il tasto [ACCU], comparirà la scritta “FULL”. A quel punto scegliete la capacità totale e premete il tasto [ACCU] per confermare. La bilancia mostrerà il peso e la calibrazione sarà terminata.

C: [3], [LOAD3], [.....] Per la calibratura con tre punti si prega di premere il tasto [ACCU]. All'interno del dispositivo comparirà un codice AD. Premere nuovamente il tasto [ACCU] e a quel punto comparirà la scritta “LOAD 1,,. Scegliete quindi 1/3 della capacità totale e premete il tasto [ACCU] per confermare. Se comparirà la



scritta "LOAD2,,", selezionate 2/3 della capienza totale e premerete il tasto [ACCU] per confermare. Se compare la scritta "LOAD3" scegliete la capacita' totale e premetenuovamente il tasto [ACCU]per confermare. La bilancia indica a questo punto che la calibrazione e' terminata e che il valore peso e' stato raggiunto e impostato correttamente.

N.B.: Potete tornare al menu' principale premendo il tasto [AC].

Calibrazione semplice:

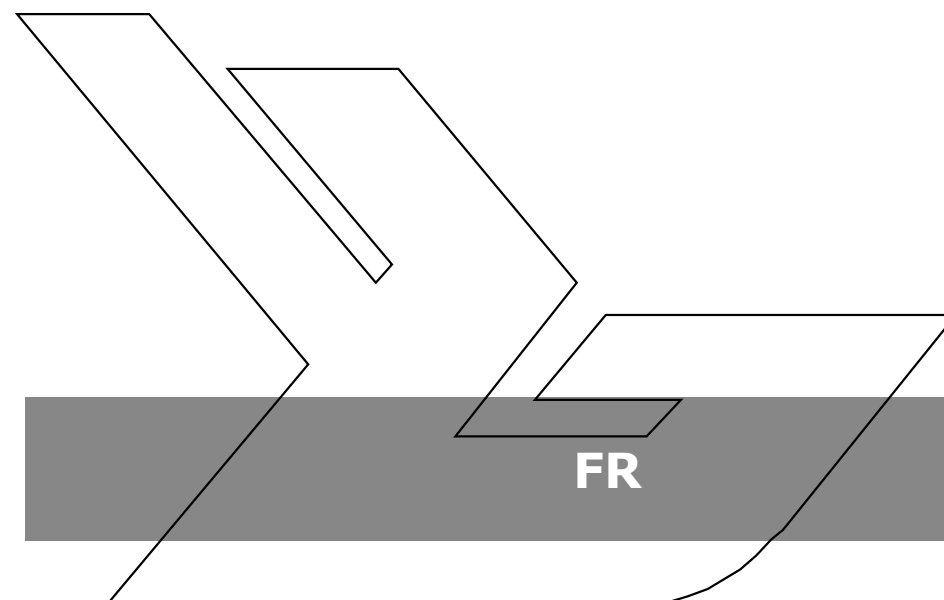
Durante ogni pesatura, premete il tasto [AC] per circa 3 secondi.

Compariranno le seguenti finestre: [0] [LOAD], [current capacity]. La misurazione della capacita' attuale e la digitazione del peso di calibrazione avvengono premendo i tasti appositi. Si prega di lasciare l'articolo sul piatto di pesata fino a quando l'indicazione del peso non si sia stabilizzata.

Successivamente si prega di premere il tasto [ACCU] per confermare e terminare la calibrazione dello strumento.

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE ÉLECTRONIQUE





SPÉCIFICATIONS

- Batterie rechargeable incluse, qui peut être utilisée après chargement.
- Remise à zéro automatique à l'extinction de la balance.
- Mise à zéro automatique.
- 1~100 emplacements mémoire.
- Alimentation en courant: AC 220V ($\pm 10\%$)/50 Hz, 110V/60HZ, DC 6V/4Ah (batterie rechargeable à l'intérieur).
- Température de fonctionnement : 0° ~ +40°
- Humidité relative: $\leq 85\%$ RH

UTILISATION

La balance doit être installée sur une surface stable et plane. Ajustez

la balance à l'aide des quatre vis de réglage. Mettez l'appareil sous tension.

La balance effectue une auto-vérification, jusqu'à ce qu'elle soit prête à peser.

Tous les écrans affichent alors zéro. Les touches ont les fonctions suivantes:

1. Allumer la balance.
La balance effectue une auto-vérification, jusqu'à ce qu'elle soit prête à peser.
2. Touche Zéro: Ajustez l'écran poids sur zéro et le numéro zéro s'affiche. (Plage de mesure $\leq 4\%$ full scale)
3. Touche Tare: tarer ou supprimer (mesures $\leq 1/3$ full scale)
 - Poser l'objet à tarer sur le plateau, appuyer sur la touche tare, l'écran indique zéro, le symbole tare s'affiche sur l'écran. Lorsque le symbole zéro reste affiché plus longtemps, la balance ne peut pas être utilisée. Dans le cas contraire, la fonction de remise à zéro automatique ne fonctionnera pas.
 - Si vous enlevez l'objet qui a été taré, la balance indique une valeur négative, appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler le tarage.
4. Touches numériques 0~9: Le chiffre sélectionné/correspondant apparaît de la droite vers la gauche sur l'écran poids (WEIGHT), et est supprimé automatiquement, si un nouveau nombre est entré après 3 secondes.
5. Touche Clear: Appuyez sur cette touche pendant la pesée, pour supprimer la donnée affichée.

Touche batterie (ACCU): Appuyez sur cette touche pour enclencher la fonction addition (si l'écran indique zéro, c'est que la fonction n'est pas activée). L'écran poids indique maintenant „Add“ et „X“, „X“ correspondant à la somme des données pesées. L'écran affiche la somme totale pesée.

Lors de la phase d'addition, il est possible de revenir en mode pesage en appuyant sur

n'importe quelle touche, à l'exception de la touche Batterie (Accu), qui permet de sauvegarder les données précédemment enregistrées.

1. Touche A.C: Supprime les données stockées, quitte la fonction addition et le symbole addition disparaît. Touche Samp: Mettez l'échantillon sur le plateau de pesée, puis entrez le nombre d'échantillons et celui-ci apparaît alors sur l'écran poids. Appuyez ensuite sur la touche jusqu'à ce que la lecture du poids soit stable. L'écran poids indique le poids de l'échantillon. Si le poids calculé correspond à moins de 80% de l'unité réelle, le symbole „U.W“ s'affiche. Si le poids de l'échantillon est quatre fois plus petit que l'unité, c'est le symbole „Sample“ qui apparaît. Pour modifier le nombre d'échantillons, appuyer d'abord sur la touche Zéro et entrer alors un nouveau chiffre. Si vous avez entré un nombre depuis 3 secondes, alors vous pouvez en entré un nouveau directement sans appuyer sur la touche „clear“. Si le poids de l'élément contient au plus quatre décimales alors le poids de cet élément ne peut pas dépasser 1 kg, au risque d'entraîner une erreur de calcul.
2. On/Off (allumage/extinction) du rétroéclairage: Appuyer sur la touche Zéro pendant 3-4 secondes, pour activer/désactiver le rétroéclairage.
3. Choisir le nombre de décimales pour l'élément à peser: Entrer le poids de l'objet sur le clavier. Si le poids est nul, appuyer sur la touche „0“ pour ajuster la position décimale.

ALARME

1. L'écran poids affiche “----” et une alarme sonore se déclenche lorsque le poids pesé dépasse $100\%FS+9d$. Le signe ADC s'affiche, l'écran poids indique “-Adc-” et le signal d'alarme sonne de manière ininterrompue. Dans ce cas, l'objet pesé doit être enlevé du plateau de la balance.
2. L'écran poids affiche “—OF—” si le chiffre ou la somme dépasse 99999. Si la balance ne réagit pas aux sommes qui dépassent 100, les données enregistrées précédemment sont maintenues.
3. Si la tension de la batterie est faible, l'écran indique “—Lb—”, et le poids indiqué est zéro (l'affichage du poids reprend lorsque la batterie est complètement chargée). Dans cette situation, la balance ne doit être utilisée que brièvement et elle doit être branchée au courant le plus vite possible afin de recharger la batterie.
4. Si l'écran poids affiche « HHHH » ou « LLLL », cela signifie que le poids nul est plus élevé ou plus faible que la plage de mesure tolérée.
5. Si l'écran poids affiche “-SYS-”, cela signifie que les paramètres du système sont erronés et doivent être corrigés immédiatement.



- Si l'écran poids indique "Err-2" après l'auto-vérification, les résultats du pesage seront instables. Voir les indications dans la section III/1/(2), (3).

CALIBRAGE

- Appuyez sur la touche A.C. jusqu'à ce que l'écran s'allume et affiche "-CAL.-", l'écran poids et l'écran "Number" affichent 0 ou un nombre plus petit.
- Calibrage du poids: F.S.-Calibrage: Posez un poids suffisant sur le plateau. Appuyez sur la touche Accu lorsque l'affichage est stable. Le calibrage est terminé.
- Calibrage avec un poids: Appuyez sur la touche Tare, l'écran poids affiche "----" an. L'écran poids et l'écran „Number“ restent stables. Entrez le poids sur le clavier, puis posez le poids correspondant sur la balance. Appuyez sur la touche Accu lorsque l'affichage est stable. Le calibrage est terminé.

DÉPANNAGE ET AJUSTEMENT DE L'APPAREIL

1. Résultats de pesage instables

- Batterie faible: La balance doit être éteinte immédiatement et rechargée pendant au moins 12 heures.
- Intensité faible ou forte agitation/secousse du plateau: Renforcer/stabiliser le plateau ou éviter les mouvements.
- Pression du vent: Utiliser la couche en verre, pour limiter l'influence du vent.

2. Aucun affichage lors de l'extinction de la balance

- Batterie défectueuse: changer la batterie si elle ne fonctionne pas même après avoir été rechargée.
- Sécurité ou interrupteur cassé: échanger l'interrupteur ou la sécurité.
- Ou: envoyer au service clients pour réparation:

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Eviter les impacts et l'humidité pendant le transport.
- Eviter une exposition forte aux rayons du soleil et à la pluie pendant le stockage.

ACCESSOIRES

- Manuel d'utilisation
- Alimentation

INDICATIONS

- Veuillez lire ce manuel soigneusement avant d'utiliser la balance.
- Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période, chargez-la au moins une fois tous les 2 mois et mettez-la hors tension pour éviter un déchargement de la batterie.

- L'écran de la balance doit pouvoir disposer d'une puissance et d'une lumière suffisante. Il est donc conseillé de travailler dans un espace bien éclairé et de régler le rétroéclairage sur une puissance plus faible.
- posez les objets en douceur sur le plateau de la balance, évitez les chocs et les secousses.
- Il est strictement interdit d'utiliser des solvants chimiques pour le nettoyage du plateau.
- Nettoyez la balance avec un chiffon sec ou légèrement humide. Ne la lavez jamais à l'eau.
- N'utilisez pas de circuit d'alimentation trop fort car cela peut affecter les résultats de la balance.

MESURES DE PRÉCAUTION

- Si l'écran indique "—Lb—" alors que le poids pesé est de zéro, cela signifie que la batterie est faible. Dans cette situation, la balance ne peut être utilisée que brièvement et elle doit être branchée sur le secteur au plus vite, afin de recharger la batterie.
- La batterie n'est pas couverte par la garantie.

RCZW 3001H procédés de calibrage (nouveau programme)

Pendant l'auto-vérification, appuyez en même temps sur les touches "[Sample]" et „[8]“. Après l'Auto-vérification, ces trois symboles seront affichés: [Unité],[g], [.....] vous pouvez choisir l'unité de mesure (kg ou g) à l'aide de la touche [Tare]. Entrez le nombre „090316“, appuyez sur la touche [ACCU], pour continuer.

- „Choisir la capacité“ ces symboles s'affichent: [FULL], [SCALE], [XXX] (xxx correspond à la capacité), il est possible de choisir la capacité à l'aide des touches numériques (exemple : pour un poids de 30kg, indiquer 30, si l'unité de mesure choisie est le kg, et 3000 si l'unité de mesure est le g). Appuyez sur la touche [ACCU] pour confirmer.
- „Choisir la division“: [.....], [d-g], [xx] (x.x correspond à la division). Appuyez sur la touche [TARE] pour choisir la division (soit 1/3000 soit 1/600000). Appuyez sur la touche [ACCU] pour valider.
- „Choix du secteur zéro“: ces trois symboles s'affichent: [.....], [ZERO], [1.5] pressez la touche [TARE] (choix disponible 0.5 1.5 2.5 3.5, si vous sélectionnez une valeur plus grande, le secteur zéro s'élargit aussi). Appuyez sur la touche [ACCU] pour valider.
- „Changer le mode de calibrage“: appuyez sur la touche [TARE] pour choisir le mode approprié: A: calibrage avec un poids, B „Calibrage avec deux points“, et C: « Calibrage avec trois points »:

A, [1], [LOAD], [.....] pour le calibrage avec un poids, appuyez sur la touche [ACCU] pour confirmer. La valeur de la capacité s'affiche, et le poids peut être entré en même



temps sur le clavier. Entrer ensuite la valeur du poids sur le plateau, puis appuyer sur la touche [ACCU]. Lorsque l'affichage s'est stabilisé et que l'écran poids indique le poids réel, terminer le calibrage.

Conseil: Lorsque vous choisissez le calibrage avec un poids, le poids ne doit pas être inférieur à 1/3 de la capacité totale.

B: [2], [HF-FLUL], [.....] pour le calibrage avec deux points, appuyez sur la touche [ACCU], un code AD sera alors indiqué. Si vous appuyez sur la touche [ACCU] le symbole „HALF“ sera affiché, sélectionnez 1/2 de la capacité totale, puis attendez jusqu'à ce que l'affichage soit stable, appuyez de nouveau sur la touche [ACCU], le symbole „FULL“ s'affiche, sélectionnez la capacité totale, Appuyez sur la touche [ACCU] pour valider. La balance indique le poids et le calibrage est terminé.

C: [3], [LOAD3], [.....] pour le calibrage avec trois points, appuyez sur la touche [ACCU], un code AD interne s'affiche. Appuyez sur la touche [ACCU] de nouveau, le symbole „LOAD1“ apparaît, choisissez, 1/3 de la capacité, appuyez sur la touche [ACCU] pour confirmer, le symbole „LOAD2“ s'affiche alors, choisissez les 2/3 de la capacité, appuyez sur la touche [ACCU] pour valider. Lorsque „LOAD3“ apparaît, choisissez la pleine capacité, appuyez sur la touche [ACCU] pour valider. La balance montre le poids et le calibrage est terminé.

Note: pendant le réglage, vous pouvez accéder au menu en pressant la touche [AC].

Calibrage simple:

Pendant chaque pesée, appuyez sur la touche [AC] pendant environ 3 secondes, ces 3 symboles seront affichés: [0] [LOAD], [current capacity], la capacité actuelle et le poids de calibrage peuvent être entrés grâce aux touches numériques, posez ensuite le poids, lorsque l'affichage est stable appuyez sur la touche [ACCU] pour valider.

Le calibrage est terminé.

Notizen

Notes | Notes | Note | Notas

DIE ZÄHLFUNKTION

1. Die Waage einschalten und abwarten.
2. Auf die Schale die bestimmte Anzahl der Gegenstände hinlegen z.B.: 10 Stück (je mehr, desto besser).
3. Mit Hilfe der Tasten [0,1..9] die Anzahl der Gegenstände einführen.
4. Die Taste [Sample] drücken; in dem Fenster [NUMBER] wird die Anzahl der Gegenstände angezeigt, im Fenster [UNIT WEIGHT] wird das Gewicht eines Gegenstandes (Gramm) angezeigt, im Fenster [WEIGHT] wird das Gewicht aller Gegenstände angezeigt.
5. Die Zählfunktion ist einsatzbereit.

COUNTING MODE

1. Turn on the scale and wait a few seconds.
2. Put on the plate a fix number of pieces, for instance 10 pieces (the more, the better).
3. Select with the buttons [0,1,...9] the number of pieces you put on the plate
4. Press [sample]. On the display [NUMBER], the number of pieces is shown, and on the display [UNIT WEIGHT], the weight of one piece will be calculated and shown (in grams). On the display [WEIGHT], the weight of all the samples will be shown.
5. The counting mode is ready for use.

MODE COMPTAGE

1. Allumez la balance et attendez un instant.
2. Posez sur le plateau un nombre fixe de pièces, par exemple 10 (le plus est le mieux)
3. Sélectionnez à l'aide des touches [1,2...9] le nombre de pièces déposées sur le plateau.
4. Pressez la touche [sample]. Sur le display [NUMBER] s'affiche alors le nombre de pièces, et sur le display [UNIT WEIGHT] le poids calculé d'une unité est affiché en grammes. Sur le display [WEIGHT], vous lisez le poids total des pièces.
5. Le mode de comptage est prêt à l'emploi.

MODO DE CONTAJE

1. Encienda la báscula y espere un momento.
2. Coloque en el plato un número fijo de piezas, por ejemplo 10 (lo más, lo mejor)
3. Seleccione mediante las teclas [1,2 ... 9] el número de las piezas en la bandeja.
4. Pulse el botón [sample]. En la pantalla [NUMBER] aparece el número de piezas y en la pantalla [WEIGHT UNIT] el peso calculado de una unidad se muestra en gramos. En la pantalla [WEIGHT], Ud. lee el peso total de las piezas.
5. El modo de contaje está listo para usar.

CONTEGGIO

1. Accendere la bilancia e attendere un momento.
2. Collocare sul piano un numero fisso di oggetti, ad esempio 10 (più sono e meglio è).
3. Selezionare con i tasti [1,2 ... 9] il numero di oggetti posti sul piano.
4. Premere il tasto [sample]. Sul display [NUMBER] viene visualizzato il numero di pezzi, e sul display [UNIT WEIGHT] il peso calcolato di una unità viene visualizzato in grammi. Sul display [WEIGHT] si legge il peso totale delle oggetti.
5. Il modo di conteggio è pronto.

FUNKCJA LICZENIA

1. Włączyć wagę i odczekać.
2. Położyć na szalkę odliczoną ilość przedmiotów np. 10 sztuk (im więcej tym lepiej).
3. Za pomocą przycisków [0,1...9] wprowadzić ilość przedmiotów.
4. Nacisnąć przycisk [Sample], w okienku [Number] pojawi się liczba przedmiotów, w okienku [UNIT WEIGHT] wyświetli się waga pojedynczego przedmiotu (w gramach), w okienku [WEIGHT] pojawi się waga wszystkich przedmiotów.
5. Funkcja liczenia jest gotowa do użycia.



Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.

Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach liczących:
3069 SBS-ZW-3001H Zählwaage / waga licząca
zamontowane są:
 - a. Akumulatory kwasowo – ołowiowe 6V 4Ah.
2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilanie wagi z zasilacza sieciowego.
3. Demontaż akumulatora kwasowo – ołowiowego znajdującego się w wadze:
 - a. Odkręcić wkręty mocujące pokrywę akumulatora, znajdującą się z pod spodem urządzenia.
 - b. Zdjąć pokrywę.
 - c. Odpiąć / odlutować przewody końcówek akumulatora.
 - d. Wyjąć akumulator.
4. Akumulator przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.
5. Usuwanie zużytych urządzeń
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.
Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.



DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expon^{do}